

*А. К. ГАВРИЛОВ*  
**А. С. НОРОВ И Н. П. ПОЛИВАНОВ**  
**НА ХРИСТИАНСКОМ ВОСТОКЕ**

Наиболее знаменитое, пожалуй, сочинение Авра(а)ма Сергеевича Норова<sup>1</sup> (1795–1869) – это Путешествие по Святой Земле в 1835 г., вышедшее в двух частях (томах) первый раз в 1838 г., затем в 1844 и в третий раз в составе пятитомного издания Путешествий А. С. Норова (1854)<sup>2</sup>. Если для старинной русской публики самым насущным казался этот рассказ Норова о посещении Палестины, то ныне с ним не без успеха соперничает описание первой части того же странствия: Путешествие по Египту и Нубии в 1834–1835 гг., напечатанное в 1840 первым, а в 1853 г. вторым изданием<sup>3</sup>. Первое путешествие Норова в Египет и Палестину открыло, таким образом, длинную вереницу трудов, над которыми ветеран 1812 г. работал последующие десятилетия, утвердившие его известность столь же чувствительного, сколь и хорошо осведомленного путешественника и литературно притязательного писателя.

Целью второго «ученого паломничества» А. С. Норова<sup>4</sup> в 1861 – нач. 1862 г. снова стала Палестина и, впервые, Синай, который по не зави-

<sup>1</sup> Сокращение инициалов Норова как «Авр. С.» могло бы предупредить от смешения с именем его брата, Александра. Конфессионально звучащее имя Палестины «Св. Земля» писали и пишут ныне по-разному; нам казалось предпочтительнее держаться написания, какое находим у самого А. С. Норова; позже, напр. у В. Н. Хитрово, чаще пишется «Св. земля».

<sup>2</sup> Современные переиздания первой книги Норова о Палестине: М., 1999; изд. Индрик: М., 2008. Кроме появившихся постепенно переводов этого сочинения на западно-европейские языки, при жизни автора был опубликован слегка сокращенный перевод Путешествия на немецкий язык: *Meine Reise nach Palästina. Von Abraham von Noroff. Aus dem Russischen von A. Zenker. Leipzig, 1862* (работу выполнила Августа Ценкер, урожденная бар. Ребиндер). Примечательно, что французская версия этой книги так и не увидела свет в отличие от сопровождавшей Норова в течение всей его жизни филологической работы над древним памятником русской литературы Хож(д)ение игумена Даниила: *Pèlerinage en Terre Sainte de l'igoumène russe Daniel au commencement du XII siècle (1113–1115). Traduit pour la première fois, accompagné de notes critiques et suivi du texte russe, collationné à la Commission archéographique d'après trente manuscrits par Abraham de Noroff. SPb., 1864.*

<sup>3</sup> Полтора столетия спустя сочинение А. С. Норова о Египте и Нубии издано с документацией памятников и египтологическим комментарием В. В. Солкиным (М., 2012).

<sup>4</sup> О многогранной деятельности Аврама (Абрама) Сергеевича Норова см. в настоящем журнале: Е. А. Чистикова. А. С. Норов и Археографическая комиссия в 1851–1869 гг. //



**Ил. 1.** Аврам Сергеевич Норов

севшим от путешественника обстоятельствам ему не удалось посетить в середине 1830-х гг. Вторая поездка завершала жизнь искушенного «поклонника», маститого сановника и горестного вдовца.<sup>5</sup> Книгу об этом своем странствии автор считал завершённой к весне 1867, так и не отделив ее окончательно. Издание этого сочинения готовил уже Василий Николаевич Хитрово (1834–1903): А. С. Норов. Иерусалим и Синай: записки второго путешествия на Восток. СПб., 1878<sup>6</sup>. Вслед за Норовым Хитрово в 1871 г. посетил Св. Землю, так что подготовка последнего труда старого путешественника к печати стала одним из этапов той жизненной задачи, которую младшему коллеге довелось исполнить ради основания (И)ППО и более правильной постановки изучения Палестины в России<sup>7</sup>.

Нас будет занимать прежде всего изобразительный материал, связанный с названными трудами Норова. Уже в Путешествии по Святой Земле в 1835 г. (18381), судя по вводным замечаниям в разделе Пояснение видов из первой части труда (т. I, с. V–VI), к изданию прилагался ряд карт, планов и «видов», выполненных по просьбе автора другими, тех, что добыты из публикаций, или же «снимков» (в смысле точных зарисовок), сделанных самим автором в ходе путешествия. В перечне этих материалов в изд. 1838 г. упомянут, в частности, воспитанник Петербургской Акаде-

---

ВИД XL (2021, с. 246–258); монография о А. С. Норове: Peter R. Weisensel. Prelude to the Great Reforms. Avraam Sergeevich Norov and Imperial Russia in Transition. Minneapolis, 1995 (Minnesota. Mediterranean and East European Monographs. 1995. № 4). Об историко-филологических занятиях Норова применительно к занятиям классической древностью автор писал в изд.: Словарь петербургских антиковедов XIX–XX вв. (СПб., 2021. Т. 2. С. 573–581, сплош. паг.).

<sup>5</sup> Жена А. С. Норова – Варвара Егоровна Панина (1814–1860), сочувствовавшая трудам мужа по описанию его путешествий, скончалась незадолго до его второго – в немалой степени посвященного ее памяти – паломничества.

<sup>6</sup> Есть новые воспроизведения и у книги «Иерусалим и Синай», напр., в издательстве Духовный путь, 2015.

<sup>7</sup> В 1876 В. Н. Хитрово опубликовал первый выпуск серии «Палестина и Синай. Библиографический указатель русских книг и статей о святых, преимущественно палестинских и синайских местах православного Востока» (СПб., 1876; вып. 1); с 1882 г. Хитрово – под эгидой дома Романовых – по существу руководил Имп. Православным Палестинским Обществом.

мии Художеств Д. Е. Ефимов, «снявший» вид Иерусалима с Елеонской горы<sup>8</sup>. Автор-путешественник явственно дорожил не только словесным описанием, но и тем, чтобы донести до читателя то, что ему довелось увидеть самому. Норов выбирал то, чем он особенно хотел подкрепить свое изложение, выступая, таким образом, не только автором текста, но и внимательным к своим читателям составителем труда.

Еще в 1820-е гг., путешествуя по Сицилии, и тем более в ходе своего первого путешествия на Восток Норов списывал встреченные по пути надписи, срисовывал казавшиеся ему примечательными предметы или заботился о картах осматриваемых им мест и даже собственных передвижений. Неудивительно, что уже первое издание его книг о путешествии на Восток содержало<sup>9</sup>, судя по названному выше Пояснению видов, обдуманную подборку из 14 вложений. Во вводных замечаниях к изданию 1838 г. А. С. Норов писал (цит. соч., с. III): «Места священнейших событий Ветхого и Нового Заветов были срисованы с натуры со всевозможным тщанием; никакие живописные украшения, не существующие на месте, не были допущены в этих видах, из которых большая часть никем из новейших путешественников не была еще издана. Вменяю себе в приятный долг засвидетельствовать мою искреннюю благодарность Российской Императорской Академии, которая доставила мне способ издать большее число видов, чем я предполагал. Остальные виды могут быть изданы особо».

Нас не удивит поэтому, что во втором путешествии Норов озаботился участием особого рисовальщика. Таковым стал сын его младшей сестры Екатерины Сергеевны Норовой / Поливановой<sup>10</sup> – Николай Петрович Поливанов (1832–1909)<sup>11</sup>. В книге «Иерусалим и Синай» дядюшка не раз высказывает удовлетворение работой своего спутника, кончившего Ришельёвский лицей в Одессе, где он учился, в частности, рисунку:

<sup>8</sup> Дмитрий Егорович Ефимов (1811–1864) – с 1839 г. академик Петербургской Академии художеств, достижения которого лежали прежде всего в области архитектуры.

<sup>9</sup> Чтобы обнаружить ожидавшиеся в этом издании сопровождающие материалы, пришлось бы – без уверенности в успехе – отыскивать сохранившиеся экземпляры издания 1838 г. из различных книжных собраний. К счастью, самый перечень иллюстраций, приведенный в упомянутых «Пояснениях видов» (1838), показывает, как Норов мыслил себе иллюстративную сторону работы ученого путешественника уже в пору своей первой встречи с Востоком.

<sup>10</sup> Екатерина Сергеевна Норова была замужем за П. Н. Поливановым (1803–1864), сыном Н. П. Поливанова ст. (1771–1839) – суворовского бригадира и командующего Покровским ополчением в 1812–1813 гг. Ее и П. Н. Поливанова дети: Татьяна, Василий, Николай, Сергей и Александр Поливановы столь же безразличны для дальнейшего изложения, как и поколение детей секунд-майора С. А. Норова (1762–1849), к которому относилась Е. С. Поливанова (Норова).

<sup>11</sup> Краткий очерк жизни и деятельности Н. П. Поливанова дан в книге: Е. Л. Румановская. Два путешествия в Иерусалим в 1830–1831 и 1861 гг. (М., 2006), с. 181–190. К генеалогии и семейной истории Поливановых см.: Род дворян Поливановых. XIV–XX вв. Составил по материалам, собранным М. К. Поливановым, А. В. Селиванов (Владимир на Клязьме. 1902); в последние десятилетия список время от времени пополняется Г. В. Ровенским на странице [www.bogorodsk-noginsk.ru/rodoslovie/polivanov.html](http://www.bogorodsk-noginsk.ru/rodoslovie/polivanov.html).



**Ил. 2.** Николай Петрович Поливанов

«...я с любовью глядел на карандаш моего племянника Поливанова, который с жадностью ловил все эти предметы в свой альбом» (цит. соч., с. 5 сл.; ср. с. 88, 103 сл., 114 сл.). Обстоятельства сложились удачно для обоих: дядюшка обрел компаньона и сотрудника, столь же обязательного, сколь и увлеченного, а племянник, уже успевший воевать в Закавказье и, рядом со старшим братом Василием Петровичем<sup>12</sup>, послужить освоению Амурского края, мог быть доволен бесценным маршрутом и тем великолепным приемом, который оказывали русскому сановнику на Востоке: визит А. С. Норова воспринимался там почти как государственный.

Публикация не вполне готового к печати труда на этот раз сильно задержалась в связи с почтенным возрастом автора и замешательством после его кончины. Зато одновременно с затянувшимся изданием книги «Иерусалим и Синай» отдельным крупноформатным альбомом вышли иллюстрации к тексту, составившие серию литографированных рисунков: Палестина и Синай. Альбом видов рисованных с натуры Н. П. Поливановым. С.-Петербург: Издание

<sup>12</sup> Еще в большей степени, чем было с Николаем Петровичем, А. С. Норов определил круг деятельности старшего из племянников – Вас. П. Поливанова (1830–1888), с 1857 г. служившего при Департаменте народного просвещения и занимавшегося в особенности документами о Литве и Польше. Среди занятий последнего названный в предыдущем примечании А. В. Селиванов (соч. цит. в пред. прим., с. 45–46) упоминает также археографическую деятельность при подготовке к изданию материалов о суде над Федором Шакловитым, казненным в 1689 г. (Розыскные дела о Федоре Шакловитом и его сообщниках / ред., составление, предисловие и указатель А. Н. Труворова. Имп. Археографическая комиссия. Т. 1–4. СПб., 1884–1893). Упоминания о каком-либо вкладе В. П. Поливанова в это ценное издание документов здесь не видно. Между тем о причастности последнего говорится не только в семейной генеалогии (см. цит. соч. в предыдущем прим., с. 45–46), но, напр., и в РБС. Т. 14 (Плавильщиков – Примо), СПб., 1910, s. v. Истории издания этого корпуса текстов с характерным для русской государственности языком, которым впоследствии вдохновлялся А. Н. Толстой в романе «Петр Первый», в предисловии к четырехтомному изданию представлена, таким образом, неполно.

Н. П. Поливанова, А. А. Ильина К<sup>о</sup>, 1878<sup>13</sup>. Ниже мы будем для краткости говорить: Альбом Н. П. Поливанова<sup>14</sup>.

Альбом (бумага) содержит 14 литографий с тоном на бумажных листах размером 35, 3 × 27, 5 см, не считая листа с двумя портретами: А. С. Норова слева и патриарха Иерусалимского Кирилла справа; помимо этого, среди иллюстраций имеется воспроизведение Большой мозаики в церкви монастыря св. Екатерины на Синае (подробности об этом памятнике см. у Норова, Иерусалим и Синай, с. 112–116). Каждый лист подписан рисовальщиком; нумерации рисунков нет, но благодаря переплетенным экземплярам можно видеть расположение, как оно было задумано автором рисунков; авторство рисовальщика указано, наряду с другими выходными пометами, на каждом листе Альбома, как это принято с гравюрами и литографиями; тут же упоминается, что рисунки «сняты с натуры» в 1861–1862 гг.<sup>15</sup> Помимо заготовленных еще в путешествии набросков участие в общем предприятии со стороны рисовальщика состояло и в отборе материала на месте уже в пору издания. Кроме того, на титульном листе Альбома имеется указание и на более широкое сотрудничество Н. П. Поливанова с полиграфической фирмой А. А. Ильина и, опять же, оба они упомянуты на титульном листе как издатели труда Норова, вышедшего под редакцией В. Н. Хитрово<sup>16</sup>. Литографированный Альбом Н. П. Поливанова представлял собой книжную редкость с самого начала<sup>17</sup>.

Второе путешествие Норова в Св. Землю не стало столь же публичным событием, как первое, однако по прошествии более полутора сто-

---

<sup>13</sup> Картографический завод А. А. Ильина (1832–1889) – первое в России частное заведение этого рода, известное своим изданием труда Ж.-Ж. Элизэ Реклю «Земля и люди», как и альбомом «Народы России». За свои увражи Ильин получал призы наряду с немецкой фирмой Ю. Пертеса (J. Perthes), издавшего, к примеру, атласы Древнего мира, высоко ценимые учеными историко-филологического века.

<sup>14</sup> В пояснениях к страницам Альбома Н. П. Поливанова на сайте ГЭ (Коллекции online) имя мастера, изготовившего литографии по рисункам Поливанова – в отличие от портретов А. С. Норова и патриарха Кирилла, взятых из других источников и обработанных Н. Медведевым, не упоминается – видимо, со временем отчетливость в этом отношении была утрачена. Заметим, впрочем, что позже, среди своей многообразной деятельности, Н. П. Поливанов заведовал классом технического рисования в Московском Строгановском училище и от него можно ожидать разнообразных умений – не зря он как-то сросся с заведением А. А. Ильина.

<sup>15</sup> Выбор того, что необходимо зарисовать, дядя и племянник определяли вместе: так было, например, с копией фресок подземной христианской церкви в Александрии (Иерусалим и Синай. С. 8).

<sup>16</sup> См. ЭСБЭ. Т. XII, СПб., 1894, под словом Ильин А. А.

<sup>17</sup> Библиофилы отмечают отсутствие Альбома «Палестина и Синай» Н. П. Поливанова в РНБ и в ГБЛ; зато известен экземпляр этого издания в Эрмитаже и, добавим, другой – в библиотеке СПбИИ РАН, тесно связанной с собранием Археографической комиссии (в этом экземпляре листы Альбома Н. П. Поливанова оставлены без переплета). Экземпляр Альбома Н. П. Поливанова также оказался в архиве А. С. Поливановой, куда попал то ли от самого рисовальщика, то ли через старшую его сестру, Т. П. Поливанову / Аносову, которая заменила А. С. Поливановой рано заболевшую мать.

летий внимание к обоим его путешествиям выросло настолько, что в недавнем труде, посвященном русским путешественникам в Палестину, рисунки Н. П. Поливанова к путешествию 1861–1862 гг., а значит к книге А. С. Норова «Иерусалим и Синай», воспроизведены фотографически (пусть как черно-белые и в уменьшенном формате)<sup>18</sup>. Литографии большого Альбома Н. П. Поливанова<sup>19</sup> – пусть черно-белые и в уменьшенном формате – ныне напечатаны так же, как и заметки, на скорую руку сделанные Н. П. Поливановым в пути. Последние выступают в книге Е. Л. Румановской под названием: Дневник путешествия в Иерусалим Н. П. Поливанова (1861, Палестина)<sup>20</sup>. Эта (первая) публикация текста снабжена основательным комментарием издательницы и сопутствующими материалами (впредь: Дневник Н. П. Поливанова).

О чем вряд ли кто знает ныне относительно этих занятий, так это о существовании еще одного, небольшого самодельного альбома из 14 страниц с карандашными зарисовками (20, 5 × 13 см), который, как увидим ниже, был составлен тем же рисовальщиком (Н. П. Поливановым) и им самим на титульном листе означен как Путевые воспоминания<sup>21</sup>. На художественно задуманном подобии титульного листа ниже этого заголовка изображен камень, на котором начертано: А. С. Поливановой<sup>22</sup>. Имя рисовальщика, как и дарителя, в маленьком альбоме не означено. Исходя из знания Альбома Н. П. Поливанова и тесной связи рисовальщика с семьей его младшего брата Сергея Петровича (1835–1889, см. Ил. 3), а также из того, что вещь сохранилась в архиве дочери последнего,

<sup>18</sup> См. многостраничное вложение между с. 128 и 129 в издании Е. Л. Румановской (Два путешествия...), где на глянцева бумаге отпечатаны (разве что без портрета А. С. Норова и патриарха Иерусалимского в самом начале) все иллюстрации Альбома Н. П. Поливанова, что при редкости последнего делает менее насущными для читателя поиски большого альбома. Внимание к рисункам Альбома ныне заметно окрепло, что видно, например, по краткой заметке на сайте ИШПО https://www.google.com/search?q (от 19 октября 2015 г.) с заголовком: Святые места в рисунках Н. П. Поливанова (с воспроизведением в уменьшенном формате двух листов из Альбома).

<sup>19</sup> Е. Л. Румановская. Два путешествия... М., 2006. С. 95–190.

<sup>20</sup> Не предназначенные для печати заметки из путевого дневника Н. П. Поливанова, тем и любопытны, что делались наспех, зато в непосредственной близости к впечатлениям поездки. Редактируя книгу, дядюшка воспользовался ими для проверки имен и дат.

<sup>21</sup> Эта подборка рисунков, переплетенная в небольшую книжку, сохранилась в архиве А. С. Поливановой / Антоновой / Чайльдс, оставшемся у ее дочерей Л. Н. и С. Н. Антоновых, а затем у дочери первой из них С. С. Гавриловой (1926–2003). Последняя передала часть бумаг, которыми в свое время настойчиво занималась С. Н. Антонова, в РО ИРЛИ, причем сохранность материалов выросла, однако ввиду случайного разделения общего массива документов возникли неудобства и помехи для их толкования и описания; оставшаяся часть материалов перешла по наследству к автору настоящего очерка.

<sup>22</sup> Поместив в виде заголовка такой рисунок, составитель как будто предлагал выбрать между родительным и дательным падежом, которые в любом случае указывают на некую принадлежность, оставляя неясным, имеем ли мы дело с указанием на имя будущей владелицы или с посвящением ей от лица, чье имя не названо, ибо в семье это разумелось само собой; не исключено и то, что составитель Альбомчика, держась одного из толкований, о другой возможности не помышлял.

Александры Сергеевны Поливановой (1860 – 1931)<sup>23</sup>, естественно вывести, что он поднесен племяннице ее дядюшкой – Н. П. Поливановым после путешествия последнего с его дядюшкой – А. С. Норовым.

Учитывая эти обстоятельства и множество (тематических и не только) черт сходства между рисунками обоих альбомов (о чем подробнее ниже), а также наличие родового герба рисовальщика на с. 1 и 6<sup>24</sup>, ясно, что эту не только не опубликованную, но и не предназначенную для публикации подборку рисунков с поясняющими карандашными подписями, на фоне большого Альбома Н. П. Поливанова уместно назвать Альбомчиком Поливановых<sup>25</sup>.

Рассмотрение этой камерной вещицы следует начать с даты ее оформления, раз уж не только имя составителя, но и датировка в нем не обозначены. Отталкиваясь от времени путешествия (1861–1862), заметим письмо племянника к дядюшке, написанное летом 1866 г.<sup>26</sup>: младший посылает свои путевые заметки (ныне, мы помним, изданные Е. Л. Румановской как Дневник Н. П. Поливанова)<sup>27</sup>. В марте 1867 г. Норов свою работу над последней книгой признал (в меру сил) законченной<sup>28</sup>. Случайно сохранный на об. л. 4 Альбомчика и неизвестно к чему приуроченная дата «1870 Сент. 15го» дает *terminus post quem* – время, наступив-



**Ил. 3.** Сергей Петрович Поливанов

<sup>23</sup> Экземпляр Альбома Н. П. Поливанова также оказался в архиве А. С. Поливановой, куда попал то ли от самого рисовальщика, то ли через старшую его сестру, Т. П. Поливанову / Аносову.

<sup>24</sup> Ср. герб Поливановых по изданию А. В. Селиванова, процитированному выше в прим. 12, который показан в цвете на отдельном листе, идущем вслед за с. I–II краткого предисловия издателя.

<sup>25</sup> Если мы отказались от названия «Путевые воспоминания», которое дал Альбомчику его составитель, то это потому, что на фоне изданных ныне графических и текстовых документов, оставшихся от той поездки в Палестину и на Синай, слово «воспоминания» могло бы давать повод к путанице.

<sup>26</sup> Румановская. Цит. соч. С. 97.

<sup>27</sup> Дневник Н. П. Поливанова в издании Е. Л. Румановской снабжен комментарием и поясняющими материалами (Цит. соч. С. 134–154), где проведено – пожалуй, избыточно щепетильное – сопоставление близких по содержанию пассажей в книге А. С. Норова и сделанных в пути дневниковых заметок Н. П. Поливанова.

<sup>28</sup> В конце книги Иерусалим и Синай (с. 135) есть авторская помета: «Кончено в воскресный день 19 марта 1867 г.».



**Ил. 4.** Александра Сергеевна  
Поливанова

«безделку», он мог поблизости от любой из этих двух дат. О времени после 1881 думать не приходится поскольку в 1882 г. революционные порывы брата Александры Сергеевны, Петра Сергеевича Поливанова (1859–1903, самоуб. в Лориане / L'Orient) привели студента беспокойного петербургского Ветеринарного института к аресту по «Делу [П. С.] Поливанова – [М. Э.] Новицкого»). Повешение, изначально назначенное Петру Сергеевичу после вооруженной попытки освобождения товарища из Саратовской тюрьмы, было заменено двадцатью годами одиночного заключения сперва в Алексеевском равелине, а затем в Шлиссельбургской крепости.

Понятно, что с начала 1880-х гг. родным осужденного было не до увлечения Древним Востоком и культурными реминисценциями<sup>29</sup>. К тому же после тяжелых ран, полученных смолоду С. П. Поливановым в Закавказье, его здоровье было расстроено, а потому постоянным ходатаем от семьи за узника-брата стала двадцатидвухлетняя

шее после смерти А. С. Норова (1869), когда необходимость, в том числе нравственная, подготовить книгу покойного к печати встала перед В. Н. Хитрово и Н. П. Поливановым во весь рост.

Издание книги А. С. Норова растянулось, впрочем, на годы; работа над рукописью, как и обработка сделанных в путешествии рисунков, шла неспешно. Зато когда том «Иерусалим и Синай» под ред. В. Н. Хитрово наконец вышел (1878), то вместе с ним явился и Альбом Н. П. Поливанова<sup>29</sup>. Когда именно – после смерти А. С. Норова в 1869 или по выходе его последней книги в 1878 Н. П. Поливанов составил Альбомчик, сказать трудно – уделить время тому, что французы в старину определяли как *bagatelle*, артистическую

<sup>29</sup> Примечательно, что Н. П. Поливанов в паре с А. А. Ильиным появляется на титульном листе обоих изданий 1878 г., которые и в этом отношении выступают как некое целое: текст из архива А. С. Норова, рисунки Н. П. Поливанова, общий патронаж В. Н. Хитрово.

<sup>30</sup> Посмертно и только после первой русской революции была издана спасенная благодаря изобретательности народовольцев и снискавшая немалую известность книжка о главной тюрьме империи: П. Поливанов. Алексеевский равелин. СПб.: Изд. Вл. Распопова, 1906.



Александра Сергеевна<sup>31</sup>. Иные из родных и свойственников от Петра Поливанова отвернулись<sup>32</sup>, что больно задевало любящих сестер и несчастного отца. Сердечно привязанный к семье брата, Николай Петрович вряд ли стал бы занимать родных воспоминаниями о своих давнишних поездках. Иначе говоря, датировать Альбомчик Поливановых приходится 1870–1880 гг.<sup>33</sup>

Припомнив общий распорядок путешествий А. С. Норова на христианский Восток и постепенно умножающиеся материалы, связанные с этими поездками, необходимо ближе рассмотреть состав трех серий рисунков: (А) к Путешествию по Святой земле (Приложения, которые описаны в «Пояснении видов» из первого путешествия на Восток); (Б) сопутствовавший книге «Иерусалим и Синай» отдельный Альбом Н. П. Поливанова и, наконец, (В) то, что вошло в домашний Альбомчик Поливановых.

(А.) Судя по систематически проведенным отсылкам к соответствующим страницам обоих томов Путешествия по Святой Земле в издании 1838 г., иллюстрации мыслились как приложение к тексту норовского повествования. Это были карты, планы и зарисовки с натуры, предусмотренные автором для его двухтомного труда и составлявшие следующие четырнадцать номеров<sup>34</sup>:



**Ил. 5.** Петр Сергеевич Поливанов

<sup>31</sup> В описи семейных документов, которая была подготовлена С. Н. Антоновой (ср. ниже прим. 53), Альбомчик упомянут как подарок Н. П. Поливанова «маленькой племяннице» – возможно, что А. С. Поливанова именно так рассказывала об этом дочери. Время вскоре после кончины А. С. Норова (1869 г., ср. прим. 33 и 47) не исключено, но датировка концом 70-х гг. (по завершении работы над большим Альбомом) кажется вероятнее.

<sup>32</sup> Младший дядя, Александр Петрович (чиновник, мечтавший, впрочем, обрести чудеса на заветном озере Светлояр, расположенном неподалеку от унаследованного им имения Высокое на Веплуге) к бунтарю относился неодобрительно; недоумевал по поводу политически буйного нрава Петра Поливанова и артиллерист В. А. Аносов, супруг его тетки Т. П. Поливановой – переводчицы на французский язык долго не получавшего разрешения к печати в оригинале лермонтовского «Демона».

<sup>33</sup> Можно было бы рассуждать иначе: видя нестерпимо тяжелое положение в семье брата, Николай Петрович в 1880-е гг. дарит родным наброски, напоминающие о светлых днях в жизни семейства. Однако в таком случае традиция о подарке Альбомчика маленькой девочке представляется особенно трудно объяснимой.

<sup>34</sup> Опираемся единственно на авторское Пояснение видов, из изд. 1838 г., размещенное в начале труда А. С. Норова (т. 1, с. V сл.) – это было, надо думать, очень похоже на то, что



**Ил. 6.** Фото Альбома и Альбомчика

(1) Источник Пресвятой Марии Девы, или Смоковничный; (2) Иерусалим (вид, «снятый» с горы Элеонской Д. Е. Ефимовым); (3) Гора Элеонская; (4) Иерусалим (общий план с расположением в глубину); (5) Иута (Горный град Иудов); (6) Источник Св. Филиппа; (7) Гора Фавор; (8) Вефиль; (9) Вифания; (10) Вифлеем; (11) Нерукотворный образ Спасителя; (12) Планы храма Гроба Господня; (13) План Иерусалима (в конце 1-й части); (14) Карта Палестины (в конце второй части).

Соединя авторское предисловие и текст, понимаем, что уже в первом восточном путешествии Норов старался – иногда и сам – делать на месте «снимки» с натуры (например, ч. 1, с. 314, 324, 326; ч. 2, с. 4 сл., 6 и *passim*), но бывало и так, что это не удавалось, а потому приходилось делать зарисовку по памяти. Из цитированного выше «Пояснения видов», как и по ряду попутных высказываний, видно, что путешественник обдуманно дорожил иллюстративной частью, стараясь держаться строгих требований к надежности таких свидетельств. Нетрудно догадаться, что присутствие в таких поездках особого рисовальщика уже в 1830-е гг. было осознано Норовым как нечто почти необходимое. Тем отраднее было то, что ко времени его последнего путешествия на Восток обстоятельства позволили взять с собой приспособленного к этой задаче и во всех отношениях надежного спутника.

(Б.) Разрешение напечатать книгу «Иерусалим и Синай» (1878) представлено издателю Дм. Дм. Норовым, племянником Аврама Сергеевича

находим в самой книге Иерусалим и Синай помимо сопровождавшего ее Альбома Н. П. Пливанова.

по его брату Дмитрию Сергеевичу. 14 декабря 1825, когда старший брат обоих, «декабрист без декабря» Василий Сергеевич Норов (1793–1853), находился в Москве, брат Дмитрий стоял в каре на Сенатской площади в верных войсках. Вас. Сергеевича арестовали в январе 1826 г., а Д. С. Норов задерживаться в армии не стал, зато занялся насаждением известного во всей округе «Норского сада»<sup>35</sup>. Другого брата Авр. С. Норова – Александра Сергеевича, впоследствии принявшего участие в переводе «Философических писем» П. Я. Чаадаева, думали привлечь к ответственности за причастность к бессмертному «безумству», но А. Ф. Бенкендорф, по всей видимости, предпочел удружить Авр. С. Норову и отказался сверх воина и стратега Василия Сергеевича преследовать еще и Ал-дра Сергеевича – «архивного юношу» и поэта. Наконец, кроме Екатерины С., вышедшей замуж за П. Н. Поливанова, отца занимающих нас Поливановых, была и недолговечная сестра Евдокия (Авдотья) С., ныне героизированная в Дмитровских краях за неизбывное чувство к П. Я. Чаадаеву, который в итоге оказался ее соседом не только в деревне, но и на Донском кладбище. Этот обзор наиболее примечательного поколения в семействе Норовых показывает, что жизнь обоих вошедших в соприкосновение семейств (Поливановых и Норовых) несмотря на благоприятные, казалось бы, предпосылки в предыдущих поколениях протекала теперь очень неровно: Авраму Сергеевичу не раз приходилось использовать свое положение для поддержки родных и их семейств, от чего он, следует признать, не позволял себе уклоняться.

Для решения поставленной нами задачи необходимо рассмотреть, как подбирался изобразительный материал в Альбоме Н. П. Поливанова. Уже по опыту первого путешествия Норова на Восток и по упоминаниям, имеющимся в книге «Иерусалим и Синай»<sup>36</sup>, видно, как эта сторона дела продолжала занимать автора несмотря на то, что рядом был восприимчивый сотрудник с карандашом в руке.

Дадим здесь описание Альбома Н. П. Поливанова, тем более что он, как уже сказано, весьма редок. Разрозненные листы, способные утратить распорядок, уясняемый по переплетенному экземпляру, представлены в библиотеке СПБ ИИ РАН полностью (шифр: К 969), а самое наличие их восходит, наверное, к кому-то из деятелей Археографической комиссии; поскольку к 1878 г. А. С. Норова уже почти десять лет не было в живых, было бы всего естественнее полагать, что новинка поступила в Комиссию через В. Н. Хитрово.

В Альбоме Н. П. Поливанова на титульной странице шрифтом помельче дано перечисление имеющихся в нем бумажных л. 1–14 (не счи-

---

<sup>35</sup> Фатуева Л. А. Норский сад // Русская усадьба: сб. Общества изучения русской усадьбы. М., 2004. С. 203–221.

<sup>36</sup> Норов не раз упоминает, что в первом путешествии и сам делал зарисовки в пути (напр., ч. 2, с. 16).

тая обоих портретов, предваряющих серию литографий и выполненных в иной технике), всякий раз – с поясняющими изображение подписями и непременно указанием как на имя рисовальщика, так и на издательство А. А. Ильина и К<sup>о</sup>. В переплетенном издании порядок без сомнения отвечает замыслу издателей, раз уж он соответствует ходу повествования в книге «Иерусалим и Синай». Отсюда ясно, что Альбом Н. П. Поливанова мыслился именно как приложение к последней книге А. С. Норова; имя автора и собственное заглавие книги на титульном листе Альбома не приведены, а поставлен заголовок Палестина и Синай, что не только следует названию палестинской серии В. Н. Хитрово (вып. 1: 1876), но и более точно описывает подборку с содержательной стороны. Другое дело, что связь с Авр. С. Норовым отчетливо обозначена тем, что портрет его является сразу после титула на одном листе с патриархом; оба были пересняты, видимо, с фотографий, а уже поэтому выпадали из серии, помещенной вслед за ними. На листах Альбома имеется помета: Лит<ография> А. Ильина<sup>37</sup> и указание: «Рис<овал> с нат<уры> Н. Поливанов», а справа – «Картогра<фическое> зав<едение> А. Ильина».

Как видим, неизменно повторяемое в Альбоме Н. П. Поливанова указание на то, что рисунок сделан с натуры – существенный для составителей принцип, которым издавна дорожил сам автор и которому при выборе изображаемых предметов следовал рисовальщик. Далее, на каждом из листов Альбома внизу приводятся те же подписи, что и на титульном листе, поясняя содержание «снимков», разве что описание приводится здесь чуть полнее. Ниже воспроизводим расположение литографий в переплетенном экземпляре Альбома Н. П. Поливанова, приводя в точности как названия, повторяющие титульный лист с обзором содержания, но более мелким шрифтом:

(1) Яффа. Вид с моря. (2) Лидда. Развалины храма св. Георгия до его возобновления. (3) Иерусалим. Купол храма Гроба Господня до его возобновления. (4) Гефсимания. Погребальная пещера пресвятой Богородицы. (5) Иерихон. Сорокодневная гора, селение Ер-Риха, источник св. пророка Елисея. (6) Вифлеем. Монастырь Рождества Христова. (7) Пруды Соломона. (8) Лавра св. Саввы. (9) Тора<sup>38</sup>. (10) Вади Лауч<sup>39</sup>. Первый ночлег на пути к Синаю. (11) Синай. Вид монастыря св. Екатерины с севера. (12) Большая мозаика в церкви монастыря св. Екатерины на Синае<sup>40</sup>. (13)

<sup>37</sup> В издании «Иерусалим и Синай» портрет Норова помещен перед текстом, а патриарха Кирилла – после с. 54; при большом размере листа в Альбоме Н. П. Поливанова такое расположение было бы неэкономно, и, пожалуй, не вполне корректно; в воспроизведении этого Альбома у Е. Л. Румановской (с. 128 в ее изд.) портрет Норова опущен как и без того достаточно известный.

<sup>38</sup> Эт-Тор, также ет-Тур, или Эль / ел-Тор; Тор; по мнению некоторых, не разделяемому А. С. Норовым, Раифа – другое названия того же места.

<sup>39</sup> Малоизвестная остановка на Пути к Синаю; вади (уади) – сухое русло реки.

<sup>40</sup> Мозаика воспроизведена в цвете; сверху – надпись, сделанная вязью. По способу обработки этот лист особый и, кажется, в счет не принимался

Хорив. Церковь св. Пророка Илии. (14) Вершина Синая с горы св. Епис- тимии. (15) Джабель-Сербал<sup>41</sup>.

Просмотр книги А. С. Норова «Иерусалим и Синай» с переплетенным Альбомом Н. П. Поливанова в руках обнаруживает, что литографированные рисунки отражают второе путешествие А. С. Норова в той самой последовательности, в какой о них говорится в названном сочинении<sup>42</sup>. Примечательна близость самого числа этих рисунков к тем «сняткам», какие объявлены в предисловии автора к его первому путешествию в 1835 г. («Пояснение видов»: т. I, V сл., №№ 1–14). Сопоставив (по авторскому описанию) список иллюстраций к первой книге А. С. Норова о христианском Востоке с иллюстрациями Альбома Н. П. Поливанова, обнаруживаем как сходства, так и различия: (а) предмет, или темы рисунков, видим не повторяются, хоть и попадаетея иной раз их переключка: так, Иерусалим представлен в обеих сериях, хотя и разным числом «снятков»; в обоих случаях среди рисунков присутствует Вифлеем и т. д.; (б) изображения Синая имеются, притом в изобилии, только в Альбоме Н. П. Поливанова (ил. 9–15 в нашей нумерации), поскольку это был пик второго путешествия, между тем как в первый раз добраться до Синая Норову не удалось; (в) если иллюстрации к первому путешествию собирались из разных источников и делались иногда по заказу или по случаю, то во второй раз старший, сообразуя свои действия с младшим, выбирал то, что непременно следовало представить в сопровождающем книгу альбоме<sup>43</sup>.

(В.) Переходя, наконец, к Альбомчику Поливановых находим в нем тринадцать карандашных рисунков с краткими поясняющими подписями Н. П. Поливанова в том же духе, какой видим в печатном Альбоме, но в чуть более рыхлой форме. Обращает на себя внимание, что во всех трех занимающих нас иллюстративных подборках, связанных с путешествиями Норова, число рисунков примечательно тяготеет к четырнадцати (особенно если в Альбомчике посчитать и титульный лист, а в Альбоме видов не считать лист с мозаикой), что, как можно догадываться, изначально было обусловлено какими-то обстоятельствами, а затем закрепилось под влиянием числа поделенных пополам листов<sup>44</sup>. На Альбомчике, как мы помним, даты нет, равно как имени дарителя-рисовальщика, есть разве

<sup>41</sup> Джабель, Джабель, также Джебал – гора, откуда и вариант (Джабель-)Сербал.

<sup>42</sup> В печатном поле книги «Иерусалим и Синай» изредка имеются схематические зарисовки и карты; отдельно приложены семь срисованных Норовым и его спутником Синайских надписей (см. с. 77–80 этого сочинения). В Приложении к книге вложены: (а) карта Иерусалима по Ван-де-Вельду, Тоблеру, Вильсону (Уилсону) и Шикю; (б) план Синая по съемкам К. В. Вилсона и Г. С. Палмера, опубликованным в 1868–1869 гг.

<sup>43</sup> Вот эпизод с надписями на Синае (Иерусалим и Синай, с. 76–78): «Мы жадно их искали (А. С. Норов явно кое-что читал о них – А. Г.), и, наконец, открытие первой из них провозгласил наш спутник Поливанов».

<sup>44</sup> Занятно, что еще в первом путешествии Норова на Восток (Путешествие по Св. Земле в 1835 г. Т. I. С. III) о числе рисунков сообщалось, что в книгу приняты не все сделанные в пути зарисовки: «остальные виды могут быть изданы особо».

что *terminus post quem* для Альбомчика: случайно сохранный на об. с. 4, стоящая вне контекста и уже обсужденная нами дата «1870 Сент. 15го >, связанная, видимо, с кончиной А. С. Норова (февраль 1869). Что касается поднесения Альбомчика А. С. Поливановой в близкое к 1870 г. время, то это соответствовало бы характеру отношения Николая Петровича к детям нежно любимого брата и к тону посвящения десятилетней девочке – это могло иметь для одаряемой, как семейственное, так и образовательное значение. Разумеется тут приходится гадать, так что осторожность требует остаться в промежутке между 1871 и 1879 гг., когда – как было отмечено выше – тучи начали уже сгущаться над народовольцем Петром и всем семейством. Что касается составителя, то вещь сохранилась в архиве А. С. Поливановой, на лл. 1 и 6 Альбомчика виден герб Поливановых, а тематическая связь рисунков с путешествиями Норова на Восток несомненна, а потому нельзя не признать, что рисовальщиком Альбомчика мог быть только Н. П. Поливанов.

Приведем роспись этого небольшого семейного сборника. Карандашные надписи на некоторых страницах сильно стерлись, так что иной раз не получается надежно разобрать их<sup>45</sup>. Как мы поступали с пояснениями к названиям в Альбоме Н. П. Поливанова, так поступим и в отношении Альбомчика Поливановых: сперва сведем вместе перечень экспликаций, как они получились у составителя Альбомчика, а наши пояснения и замечания к ним предлагаются в подстрочных примечаниях.

(1) Обелиск Клеопатры (Александрия). Фарос. (2) Пирамиды<sup>46</sup>. (3) Вход в пирамиду Гизе<sup>47</sup> – единственный, который открыт в северную ее часть. (4) Внутренность погребальных катакомб в пирамиде Гизы. (5) Катакомба, высеченная в горе. (6) [на листе с 6-ю музейными экспонатами и краткими экспликациями к каждому рисунку – А. Г.]: (а) скарабей<sup>48</sup>, ф. 1 и ф. 51; (б) модель мумии из камня величиной в 6 верш<ков>; (в) деревянный саркофаг, в котором клались мумии; (г) Апис с изображением... <продолжение не читается><sup>49</sup>; (д) Изиды из камня<sup>50</sup>; (е) кошка из темной

<sup>45</sup> Карандашные подписи в Альбомчике Поливановых в основном читаются без труда, но некоторые из них требуют пристального внимания; здесь нам поспособствовала Е. Ц. Панченко (БАН / СПб ИИ РАН) с ее опытом чтения книжных помет (инскриптов). В нескольких случаях, когда надежно разобрать пояснения рисовальщика не удалось, прибегаем к знаку вопроса.

<sup>46</sup> Из двоих разговаривающих на переднем плане (Альбомчик, с. 2, Пирамиды) одна из фигур намекает, по-видимому, на А. С. Норова, ср. Альбом Н. П. Поливанова, л. 8 («Лавра св. Саввы»), где представлен человек с деревянной ногой; здесь, как и на л. 7 («Пруды Соломона»), имеется в виду, надо думать, учинитель обоих путешествий.

<sup>47</sup> (Эль-)Гиза / al-Giza, или Гизе / Гизех - пирамида Хеопса (Хуфу) близ Каира.

<sup>48</sup> По Карлу Линнею: *Scarabaeus sacer*.

<sup>49</sup> Самый низ экспликации к Альбомчику л. 6(г) обрезан; то же на л.13 (см. прим. 60).

<sup>50</sup> «Изида из камня» – представлена сидящей женской фигурой с львиной мордой; ср. купленную Норовым в Египте и выставленную с давних пор в Эрмитаже статую богини Мут-Сохмет, которую во времена Норова называли то Изидой, то Нейт; это женская фигура и тоже с львиной мордой, но в стоячем положении, см. Лапис И. А., Матье М. Э. Древнееги-

бронзы. (7) Лодка из золота и серебра (велич. в 11 вершков), найденная в могиле Египетской царицы в 1860 г. Под<линик><sup>51</sup> в Каирском музее (перевоз души через Стикс); (8) Суэц в 1862 г.<sup>52</sup> (9) Дарданельский пролив. Бастион<sup>53</sup> Азии и бастион Европы. (10) Вершина г. Хорив / Синай<sup>54</sup>. (11) Смирна(12) Азиатская Турция. Гора Алла-Гёз<sup>55</sup>. Малый Арарат. Большой Арарат. (13) Карс. <Шарах<sup>56</sup> / Тахмас-табия<sup>57</sup> / Инглис-табия<sup>58</sup> / Карадаг-табия<sup>59</sup>>.

Если рассмотрим общее содержание Альбомчика Поливановых на фоне Альбома видов, видна немалая сопринадлежность обоих путешествию Норова и Поливанова в 1861–1862 гг., например, почти полное совпадение вида на гору Хорив на Синае (л. 13 в Альбоме видов и л. 10 по нашему описанию Альбомчика). Так, рисунки из Музея в Каире на л. 6–7 Альбомчика не опираются на какое-либо описание из книги «Иерусалим и Синай», зато в самой книге (с. 62 сл.) есть упоминание, показывающее, когда и как они были сделаны с натуры и почему не попали в рассказ

петская скульптура в собрании Эрмитажа. М., 1969. № 102. Рис. 66; занятные подробности о приобретении статуи, см. СПА-ХІХ. Т. 2. С. 575.

<sup>51</sup> Отметим, что иногда нам пришлось гадательно восполнить карандашные пояснения оригинала, как было в настоящем случае или как было с теми, которые находим на последнем листе Альбомчика, где приведены названия турецких фортов.

<sup>52</sup> Ср. Суец, Суэц, Суэци, Суейз – имя топонима быстро разлетелось по свету, но в ту пору еще не установилось у нас в форме Суэц / Суэцкой. Зарисовка могла быть сделана рисовальщиком с натуры или по памяти под конец поездки 1862 г.

<sup>53</sup> Обе пометы на л. 9 Альбомчика внизу, слева и справа; начертание «бастионъ» (bis) читается не вполне отчетливо, но кажется не менее правдоподобным, чем «замокъ», как мы полагали сначала, как и С. Н. Антонова в ее аннотации к Альбомчику. Две башни, зарисованные Н. П. Поливановым, стоят одна против другой при выходе из Дарданельского пролива (он же Геллеспонг) на разных его берегах: это Сест(ос) в Европе и Абидос в Азии, прославленные благодаря сюжету о любви и гибели Геро и Леандра.

<sup>54</sup> Вид из Альбомчика л. 10 чем-то похож на л. 8 в Альбоме Н. П. Поливанова с «Лаврой св. Саввы»; заметно, что изредка детали все-таки дорабатывались уже по памяти.

<sup>55</sup> Ал(л)а-Гёз – гора на северо-востоке Турции (и от Карса), с которой видны Большой и Малый Арарат, а вблизи течет Ара(к)с, когда-то служивший российско-турецкой границей. Можно было бы, правда, думать о реках Арпачай (в армянской ономастике: Ахурян) и Карсчай, входящих в систему Аракса – на л. 13 Альбомчика рисовальщик мог бы иметь в виду одну из них, однако Аракс правдоподобнее именно в связи с изображением охраняющего турецкий берег «башн-бузук». Арарат, граница Азии и Европы, как и Арпачай, появляются и у Пушкина при описании пути в Карс из «Путешествия в Арзрум во время похода 1829 г.» А. С. Пушкин. ПСС в десяти томах. М.; Л., 1958 (Т. VI. С. 673–674).

<sup>56</sup> Шорах / Шарах; Шорахские «горы», или высоты – в 1855 г. места расположения русских частей под Карсом к западу от крепости.

<sup>57</sup> Тахмас (Тохмас)-табия: по-турецки табия / табия / табияэ означает «укрепление, форт». За последними двумя топографическими обозначениями шло еще какое-то название в юго-восточном направлении, но лист оказался обрезан так, что карандашное пояснение невозможно, кажется, прочесть (экспликации, следовательно, делались – вполне в духе большого Альбома Н. П. Поливанова – еще до разрезания листов с набросками).

<sup>58</sup> Инглис-табия латиницей: Ingliz – место ставки английского полковника (у турок – генерала) Уильяма Уильямса (иначе: Вильямс).

<sup>59</sup> Карадаг-табия (Kara- или Caradagh-tabia) – высота и находящийся на ней форт на северо-востоке от главной цитадели Карса.

Норова: «Нам нужно было дать время нашему пароходу подготовиться и снабдиться углем, и ожидать извещения из Суэца, на что потребовалось дней пять или шесть. Мой племянник был очень доволен, что будет иметь время ознакомиться с достопамятностями Каира и посетить пирамиды». Это упоминание объясняет происхождение египетского материала в Альбомчике – оно и не могло попасть в большой Альбом, раз норовский текст книги «Иерусалим и Синай» такого экскурса не содержит.

Относительно стоящего в начале Альбомчика Поливановых титула «Путевые воспоминания», надо сказать, что природа этого названия выясняется как раз на фоне норовского требования документальности сопровождающих иллюстраций, о чем уже говорилось выше применительно к Альбому видов. Если зарисовки печатного Альбома, хоть и выбраны из более обширного набора зарисовок, строго следуют ходу повествования в книге Иерусалим и Синай, а значит и той последовательности, в которой рисовальщик делал зарисовки в своем путешествии с А. С. Норовым, то в Альбомчике, который, в основном, соединил в себе рисунки, сделанные в ходе путешествия, порядок расположения материала совсем иной. Из набросков, оставшихся неиспользованными в печатном Альбоме, Н. П. Поливанов собрал новую подборку семейно-просветительского покроя, основываясь на зарисовках, а иногда и воспоминаниях, оставшихся у него от давнишних путешествий с дядюшкой, причем расположение иконографического материала не обязательно отвечало порядку осмотра, а иной раз находилось вне пределов совместного путешествия. Мы отмечали выше, что египетский материал появился у Поливанова полуслучайно – это он точно видел, но в отсутствие Норова и как раз не в начале, а ближе к концу путешествия, в пору нежданного пребывания младшего спутника в Каире.

Зачем же материал Альбомчика открывают египетские древности? Важнее воспроизведения маршрута здесь оказалась хронология Древнего мира, как и желание сделать импровизированное пособие по местам и памятникам всемирного культурного наследия привлекательным для обучавшейся дома старшей дочери брата, а именно через опору на семейный опыт. Именно поэтому вперед поставлен Египет, занимающий чуть ли не целую половину Альбомчика. Далее следовали разрозненные зарисовки, отражающие путь домой: Суэц, открытие которого было мировым событием; имеющая общеэллинское значение Смирна или заветные – как станет ясно полвека спустя, они же и фатальные – Дарданеллы. Особенно неожиданными в этом ряду могут показаться два закавказских вида в конце нашего сборника<sup>60</sup>: страница с Большим и Малым Араратом<sup>61</sup>

<sup>60</sup> Более мелко приведены карандашом названия военных укреплений (см. чуть выше нашу попытку разобрать эти пометы), расположенных вокруг крепости Карс, стоящей на р. Карсчай, притоке Арпачая.

<sup>61</sup> Фигура башни-бузук с конем и трехметровой пикой, какие должны были охранять русско-турецкую границу, имела, по-видимому, и образовательное назначение.



и, наконец, крепость на горе, которую помогает опознать подпись под рисунком – это Карс, в XIX веке несколько раз взятый русскими войсками и затем вновь, по той или иной причине, уступаемый<sup>62</sup>.

Рисунок в самом конце Альбомчика Поливановых, сделанный наверное по памяти, являет вид неприступной, на первый взгляд, твердыни на горе, которую, тем не менее, неоднократно брали русские войска (Ил. 7; ср. Ил. 8<sup>63</sup>). Но еще существеннее для рассматриваемого нами предмета то, что Карс был судьбоносен для дядьки и в особенности для отца одаряемой. Ведь это было то самое место, где и рисовальщик-даритель, и его младший брат, Сергей Петрович Поливанов, в середине 1855 г. участвовали в штурме и осаде крепости<sup>64</sup>: оба были ранены, а отец (в будущем) получательницы Альбомчика Поливановых потерял глаз, существенно расстроив свое здоровье на все последующие годы. Становится понятно, что добавление дядей-рисовальщиком картин Закавказья к тем, что связаны с путешествием Н. П. Поливанова на Восток в 1861–1862 г., теперь, ок. 1880 г., призвано показать дочери любимого младшего брата испытания их общей молодости<sup>65</sup>. В этом, как и во всем, что он делал, сказывается неуклонно дельный и сердечно внимательный характер Н. П. Поливанова<sup>66</sup>.

<sup>62</sup> Описание штурма Карса в рамках Крымской войны см. в соч. генерал-майора М. [Д.] Лихутина: Русские в Азиатской Турции в 1854 и 1855 гг. СПб., 1863. Предпринятый в 1855 г. штурм обернулся значительными потерями для русского войска и был сперва отбит турками. Только последующая упорная осада обеспечила взятие Карса, которое затем разменяли на смягчение прискорбного положения на известном полуострове.

<sup>63</sup> Для сравнения с наброском Н. П. Поливанова воспроизводим соответствующее гравюрное изображение по изданию: Н. Н. Муравьев. Война за Кавказом в 1855 г. СПб., 1876/77 гг. (раздел: планы и гравюры). Примечательно, что, говоря о втором в XIX в. взятии Карса в 1828 г., Пушкин признавался (см. выше прим. 56): «Я не понимал, каким образом могли мы овладеть Карсом».

<sup>64</sup> Н. П. Поливанов оказался в Закавказье чуть раньше, между тем как брат Сергей служил в лейб-гренадерском Эриванском полку; оба после Карса получили георгиевские кресты, как и завещал им из своей ревельской ссылки их дядюшка Вас. С. Норов. Действия эриванского полка под Карсом в 1855 г. можно проследить по рассказу М. Д. Лихутина (см. прим. 62).

<sup>65</sup> Любопытный штрих применительно к искомой датировке Альбомчика Поливановых: примечательно близка ко времени окончания большого Альбома Н. П. Поливанова (1878) была очередная – после 1807, 1828 и 1855 - атака на Карс в 1877 г., когда имела место наиболее впечатляющая победа. Тем более примечательна близость события к предполагаемой дате формирования Альбомчика Поливановых: не стал ли военный успех 1877 г. еще одним поводом вспомнить столь дорого давшийся успех 1855 г.

<sup>66</sup> Примечательно (хоть это и не было событием в науке), что любознательный рисовальщик 1861–1862 гг. впоследствии опубликовал еще и свой исторический обзор о св. Земле: Н. П. Поливанов. Очерк истории Палестины (Дмитров, 1903. 33 стр.). Что касается занятий семейной историей, он отстаивал справедливость в отношении родных, заодно храня достоинство историка, что хорошо видно из данного им портрета другого дядюшки, отнюдь не сановного, а именно В. С. Норова, где опирался на письма, рассказы и собственные воспоминания, см. его статью: «В. С. Норов. Декабрист: По его письмам» // Русский архив. Год 38. 1900. Кн. 2. С. 273–304. Дочь Николая Петровича, Тат. Ник. Поливанова (1876–1942), унаследовала от отца пристальное внимание, в частности, к В. С. Норову, что можно видеть по изд.: 1825–1925. Декабристы Дмитровского уезда. 1925 (= Музей Дмитровского края. Вып. 3.



**Ил. 7.** Крепость Карс в конце Альбомчика



**Ил. 8.** Вид Карса из кн. «Война за Кавказом» Н. Н. Муравьева

Таким образом, три рассмотренные выше серии иллюстраций (начиная с первой, упомянутой в издании 1838 г.) являют как сходства, так и различия. Пояснение видов к «Путешествию по Святой Земле в 1835 г.» имело в виду собранные из разных источников карты, планы и схемы отдельных памятников и местностей, упомянутых в тексте. Что касается Альбома видов к книге «Иерусалим и Синай», то они (помимо нескольких схематичных изображений в самом тексте) были подобраны Норовым и Поливановым вместе. Выполненные Поливановым рисунки, иллюстрирующие текст второго путешествия А. С. Норова, образовали дополняющий норовскую книгу Альбом видов Н. П. Поливанова; наконец, Альбомчик Поливановых использовал наброски Н. П. Поливанова, относившиеся к не попавшим в последнюю книгу Норова видам и памятникам: недаром в Альбомчике вовсе отсутствует Иерусалим, весьма полно отраженный в большом Альбоме Н. П. Поливанова, а Синай, столь существенный для Альбома, представлен разве что попавшим в оба сборника видом горы Хорив<sup>67</sup>. Особняком стоит попавший в альбомчик Суэц, географически прилегающий к Синаю, хоть он и сопряжен скорее с плодами новейшей европейской цивилизации, чем с священной историей.

Что касается египетского материала, которого по понятным причинам нет ни в «Путешествии по Святой Земле», ни в томе «Иерусалим и Синай», то он занимает в Альбомчике добрую половину целого, как бы нагоняя впечатления дядюшки, которые много раньше отразились в книге Путешествие по Египту и Нубии в 1834–1835 гг.)<sup>68</sup>.

Если иллюстрации, задуманные для первой книги А. С. Норова о Палестине, были призваны дать читателю разнородный ознакомительно-справочный, исторически значительный материал, то в Альбоме видов 1878 г. иллюстрации, позже принявшие благодаря Н. П. Поливанову характер первоклассных литографий на бумаге с тоном, стали свидетельством о втором паломничестве Норова, имея сверх документального также экзистенциальный и артистический смысл (память об осаде Карса в 1855 и тяжелом ранении, осложнившем дальнейшую жизнь С. П. Поливанова – см. набросок портрета маслом неизвестного нам художника<sup>69</sup>). Карандашные зарисовки, касающиеся предметов и видов из этого путешествия, способны дать любопытные штрихи не столько к изображен-

С. 26–49). Любопытно, что не только Авр. С. Норов не одобрял, как известно, многих суждений Льва Толстого о ходе войны 1812 г., как и Толстой относился без одобрения к профессиональному анализу военных операций той войны у «возяки» Василия Поливанова.

<sup>67</sup> Положение рисунка с видом синайского Хорива между листом со Смирной, с одной стороны, и Дарданеллами, с другой, показывает некоторую случайность при размещении в Альбомчике.

<sup>68</sup> Рисовальщик в той или иной степени вдохновлялся как своими собственными впечатлениями от древностей в Каире, так и названной в начале настоящей статьи отдельной книгой А. С. Норова о Египте и Нубии (1840 г.).

<sup>69</sup> Автором живописного портрета двадцатилетнего С. П. Поливанова (архив автора) могла быть, например, и старшая его сестра Татьяна Петровна Аносова (Поливанова).

ным сюжетам, сколько для выяснения того, как А. С. Норов – сверх рассказа о путешествии – с помощью энергично делающего свои «снимки» с природы спутника обеспечил читателю возможность получить об этом странствии также и зрительные впечатления. Сверх этого наброски рисовальщика все на тех же 14 полулистах, со временем попавшие в Альбомчик Поливановых, ценны тем, что по ним можно видеть, как выглядели и складывались первоначальные карандашные зарисовки, сделанные для Альбома видов и не принятые в альбом с литографиями, пригодились для Альбомчика, свидетельствуя о преданности обоих путешественников величайшим памятникам в истории людей.

## РЕЗЮМЕ

В статье рассматривается история второго путешествия А. С. Норова на христианский Восток (1861–1862), когда в качестве рисовальщика его сопровождал племянник Н. П. Поливанов (1832–1909). Редкий альбом литографий «Палестина и Синай. Альбом видов Н. П. Поливанова» вышел из печати в 1878 г. параллельно с появившейся тогда же книгой А. С. Норова «Иерусалим и Синай». В семейном архиве, восходящем к племяннице Н. П. Поливанова – А. С. Поливановой (1860–1931), представлен кроме очень редкого большого еще и небольшой альбом (14 рисунков в домашнем переплете 20, 5 см × 13 см) с карандашными зарисовками на восточные темы. В статье предпринята попытка охарактеризовать содержание этого небольшого самодельного сборника на фоне печатного Альбома 1878 г., датировать работу рисовальщика и выяснить назначение также и маленького сборника. Хотя происхождение обеих подборок общее, по содержанию, равно как и по отделке, они ощутимо разнятся. Большинство набросков были сделаны в совместном путешествии, но отчасти в те дни, когда рисовальщик имел возможность побывать в музеях Каира. Некоторое время зарисовки лежали без движения, пока В. Н. Хитрово и Н. П. Поливанов не приступили к редактированию последней книги А. С. Норова и к изданию литографированного Альбома видов. Опираясь на сделанные в путешествии 1861–1862 гг. наброски, отобранные для печатного Альбома, Н. П. Поливанов составил домашний сборник для оставшихся зарисовок и поднес его юной А. С. Поливановой в качестве семейного и вместе образовательного подарка, который уместно поэтому назвать Альбомчиком Поливановых. Венчает серию поставленная в конец и далекая от Палестины зарисовка турецкой крепости Карс, что далеко от Палестины и Синая, но объясняется семейной историей: еще в 1855 г. отец одаряемой, С. П. Поливанов, как и его старший брат-рисовальщик, получили ранения в ходе памятных обоим дел под Карсом. Домашний артефакт тем или иным образом оказывается связан с деятельностью многолетнего председателя Археографической комис-

сии, а заодно и с политической историей России – кроме разнообразных задач это и штурм Карса в 1855 г., и процессы народовольцев в начале 1880-х гг.

## SUMMARY

The Palestinian part of the 1st journey of Avram S. Norov (1795–1869) in the Near East had been described by him as *Puteshestvie po Svjatoj Zemlje v 1835 godu*, SPb 1838, vol. 1–2. The article introduces a small unpublished album with pencil sketches from the family archive of the author containing a dozen of drawings connected with the 2nd journey to the same region, made in 1860–1861 by A. S. Norov, at that time a former minister of education of the Russian Empire and president of Archeographic Commission in 1851–1869. During his 2nd voyage Norov was accompanied by his nephew Nikolai P. Polivanov (1832–1909) who was given the role of the expedition draftsman. This time A. S. Norov did not succeed in editing his book as swiftly as in 1830-ies. The more or less finished work was taken care of by V. N. Khitrovo (1834–1903), the future president of Pravoslavnoe palestinskoe obshchestvo, as well as by N. P. Polivanov, so that in 1878 both Norovs book “Jerusalim i Sinai” and N. Polivanov’s big size album with engravings based on the travel sketches of a later appeared simultaneously with the title: “Palestina i Sinaj. Al’bom vidov risovannykh s natury N. P. Polivanovym” (SPb 1878). The prevailing theme of pictures in this Al’bom vidov (nowadays very rare in its original form) should illustrate the 2nd journey by A. Norov’s resp. his last book “Jerusalim i Sinai” with 14 (excepted a figure of the mosaic in the Sinai monastery) lithographed drafts made by the younger companion to document the narrative of the dignified traveler. It is remarkable that Nikolai’s brother Vassilij P. (1830–1885) was active as draftsman of acad. L. I. Schrenck on the river Amur and cooperated in the Archeographic commission, his uncle Norov was the president of.

On this background the author analyses a small self-made album with sketches designed by N. P. Polivanov at the same Oriental journey which is preserved within the rests of the archive of Alexandra Sergeevna Polivanova (1860–1931). Presumably these 14 drafts (inclusive the improvised title-page) are the half pages cut up from the former 14 full pages, which had served as a basis for the lithographed pictures in Polivanov’s Al’bom vidov of 1878, the remaining pencil sketches were now assembled by the draftsman and bound in a form of assemblage (20, 5 × 13 cm) as a present to Alexandra Polivanova, a daughter of the draftsman’s brother Sergej P. Polivanov (1835–1889). As opposed to the big-format N. P. Polivanov’s Al’bom vidov this house-bred little album may be named Al’bomchik Polivanovykh. Drawn by N. Polivanov during the journey with Norov and brought together either some years before or just after editing the printed Al’bom vidov of 1878, this Al’bomchik Polivanovykh

– originally neither unambiguously attributed nor precisely dated object – must have been handed over by draftsman to his niece somewhat earlier than 1881, for this was a crucial date in the life of the family, as Alexandra’s brother Pjotr S. Polivanov (1859–1903), because of his connection with the Narodnaya Volya, was condemned for the next 20 years to the solitary confinement first in the Aleksey Ravelin in SPb and thereafter in Schlüsselburg.

In the Al’bomchik Polivanovykh the stress is put on the sketches from Egypt (impressions taken by draftsman in Kairo museum) or other remarkable places in the Near East precisely except Jerusalem and its region which were so important for the printed Al’bom vidov. Last sketches in the Al’bomchik give a view of the Ararat region as well as a prospect of the notorious Turkish stronghold Kars, which comes somewhat unexpected after Polivanov’s impressions from the journey of 1861–1862. The author assumes that it was drawn by N. Polivanov from his memory to be inserted into the loose series of the little sketchbook as a fortress obstinately attacked by Russian troops in 1855. For this was the place where both brothers Nikolai and Sergei were together and the father of the addressee of the Al’bomchik had lost his eye. This somewhat casual collection was dedicated for the younger member of the Polivanov’s family as edifying material. Thus the modest house-made artefact is shown to be connected with circumstances of Russian cultural life (some details bearing on the history of Arkheograficheskaya Komissiya) or even political history (as the siege of Kars in 1855 or political life of the following decades), which create a background to the life and destinies of two intermarried families in the second half of 19<sup>th</sup> cent.

#### КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Путешествие Авр. С. Норова (1861–1862), Альбом литографий Н. П. Поливанова (1878); Альбомчик Поливановых (1870-е гг.); состав, назначение, датировка Альбомчика; семьи Норовых и Поливановых, солидарность и политические разногласия, архив А. С. Поливановой; крепость Карс; Археографическая комиссия.

#### KEYWORDS

Avram S. Norov’s Oriental journey (1861–1862), Al’bom vidov (1878) by N. P. Polivanov; Al’bomchik Polivanovykh (ca 1879); its content, scope and dating; family situations at Norovs and Polivanovs, solidarity and disagreement, fortress Kars in 1855; Arkheograficheskaya komissiya.

#### БИБЛИОГРАФИЯ

*Латис И. А., Матъе М. Э. Древнеегипетская скульптура в собрании Эрмитажа. М., 1969. № 102. Рис. 66.*

- Лихутин М. Д.* Русские в Азиатской Турции в 1854 и 1855 гг.: Из записок о военных действиях Эриванского отряда. СПб., 1863. 449 с.
- Муравьев Н. Н.* Война за Кавказом в 1855 г. [В 2 т.]. СПб., 1877.
- Народы России: живописный альбом [В 7 т.]. СПб., 1878–1880.
- Норов А. С.* Иерусалим и Синай: записки второго путешествия на Восток. М., 2015. 344 с.
- Норов А. С.* Путешествие по Египту и Нубии в 1834–1835 гг. Верхний Египет. М., 2012. 316 с.
- Норов А. С.* Путешествие по Святой земле в 1835 г. М., 1999. 44 с.
- Норов А. С.* Путешествие по Святой земле в 1835 г. М., 2008. 291 с.
- Палестина и Синай. Библиографический указатель русских книг и статей о святых местах Востока, преимущественно палестинских и синайских. Третьему съезду ориенталистов посвящает В. Н. Хитрово. Ч. 1. СПб., 1876. 153 с.
- Поливанова Т. Н.* В. С. Норов по воспоминаниям современников и неизданным письмам // 1825–1925. Декабристы Дмитровского уезда: сборник статей. Дмитров, 1925. С. 26–49.
- Поливанов Н. П.* В. С. Норов декабрист: по его письмам // Русский архив. Год 38. 1900. Кн. 2. С. 273–304.
- Поливанов Н. П.* Очерк истории Палестины. Дмитров, 1903. 33 с.
- Поливанов П. С.* Алексеевский равелин: Отрывок из воспоминаний. СПб., 1906. 128 с.
- Пушкин А. С.* Путешествие в Арзрум во время похода 1829 г. / Полное собрание сочинений [В 10 т.]. Т. VI. М., 1957.
- Реклю Ж.-Ж. Э.* Земля и люди. Всеобщая география [В 19 т.]. СПб., 1878–1880.
- Ровенский Г. В.* Род дворян Поливановых [Электронный ресурс] // Богородск-Ногинск. Богородское краеведение: сайт. URL: [www.bogorodsk-noginsk.ru/rodoslovie/polivanov.html](http://www.bogorodsk-noginsk.ru/rodoslovie/polivanov.html) (дата обращения: 01.10.2022).
- Розыскные дела о Федоре Шакловитом и его сообщниках / ред., сост., предисл. и указатель А. Н. Труворова. Т. 1–4. СПб., 1884–1893.
- Румановская Е. Л.* Два путешествия в Иерусалим в 1830–1831 и 1861 гг. М., 2006. 199 с.
- Русский биографический словарь [В 25 т.]. Т. 14: Плавильщиков – Примо. СПб., 1905. 802 с.
- Святые места в рисунках Н. П. Поливанова [Электронный ресурс] // Императорское православное палестинское общество: сайт. URL: <https://www.ippo.ru/science/article/svyatyte-mesta-v-risunkah-np-polivanova-203036> (дата обращения: 19.10.2015).
- Селиванов А. В.* Род дворян Поливановых. XIV–XX вв. [1376–1902]. Составил по материалам, собранным М. К. Поливановым, А. В. Селиванов. Владимир на Клязьме, 1902. 67 с.
- Словарь петербургских антиковедов XIX – начала XX вв. [В 3 т.]. Т. 2: Л–Я. СПб., 2021. 859 с.

*Фатыева Л. А.* Норский сад // Русская усадьба: сб. Общества изучения русской усадьбы. М., 2004. С. 203–221.

*Чистикова Е. А. А. С. Норов и Археографическая комиссия в 1851–1869 гг. //* Вспомогательные исторические дисциплины. 2021. № XL. С. 246–258.

Энциклопедический словарь Брокгауза и Ефрона [В 86 т.]. Т. XII. СПб., 1894. 495 с.

Pèlerinage en Terre Sainte de l'igoumène russe Daniel au commencement du XII siècle (1113–1115). Traduit pour la première fois, accompagné de notes critiques et suivi du texte russe, collationné à la Commission archéographique d'après trente manuscrits par Abraham de Noroff. SPb., 1864. 217 p.

*Von Noroff A.* Meine Reise nach Palästina. Aus dem Russischen von A. Zenker. Leipzig, 1862

*Weisensel P. R.* Prelude to the Great Reforms. Avraam Sergeevich Norov and Imperial Russia in Transition. Minneapolis, 1995. 219 p.

#### REFERENCES

*Lapis I. A., Mat' e M. E.* Drevneegipetskaya skul'ptura v sobranii Ermitazha. M., 1969. № 102. Ris. 66.

*Lihutin M. D.* Russkie v Aziatskoj Turcii v 1854 i 1855 gg.: Iz zapisok o voennyh dejstviiakh Erivanskogo otryada. SPb., 1863. 449 s.

*Murav'ev N. N.* Vojna za Kavkazom v 1855 g. [V 2 t.]. SPb., 1877.

*Narody Rossii: zhivopisnyj al'bom* [V 7 t.]. SPb., 1878–1880.

*Norov A. S.* Ierusalim i Sinaj: zapiski vtorogo puteshestviya na Vostok. M., 2015. 344 s.

*Norov A. S.* Puteshestvie po Egiptu i Nubii v 1834–1835 gg. Verhnij Egipet. M., 2012. 316 s.

*Norov A. S.* Puteshestvie po Svyatoj zemle v 1835 g. M., 1999. 44 s.

*Norov A. S.* Puteshestvie po Svyatoj zemle v 1835 g. M., 2008. 291 s.

Palestina i Sinaj. Bibliograficheskij ukazatel' russkih knig i statej o svyatyh mestah Vostoka, preimushchestvenno palestinskih i sinajskih. Tre't'emu s»ezdu orientalistov posvyashchaet V. N. Hitrovo. CH. 1. SPb., 1876. 153 s.

*Polivanova T. N. V. S.* Norov po vospominaniyam sovremennikov i neizdannym pis'mam // 1825–1925. Dekabristy Dmitrovskogo uezda: sbornik statej. Dmitrov, 1925. S. 26–49.

*Polivanov N. P. V. S.* Norov dekabrist: po ego pis'mam // Russkij arhiv». God 38. 1900. Kn. 2. S. 273–304.

*Polivanov N. P.* Oчерk istorii Palestiny. Dmitrov, 1903. 33 s.

*Polivanov P. S.* Alekseevskij ravelin: Otryvok iz vospominanij. SPb., 1906. 128 s.

*Pushkin A. S.* Puteshestvie v Arzrum vo vremya pohoda 1829 g. / Polnoe sobranie sochinenij [V 10 t.]. T. VI. Berlin, 1921.



*Reklyu Zh.-Zh. E. Zemlya i lyudi. Vseobshchaya geografiya* [V 19 t.]. SPb., 1878–1880.

*Rovenskiy G. V. Rod dvoryan Polivanovyh* [Elektronnyj resurs] // Bogorodsk-Noginsk. Bogorodskoe kraevedenie: sajt. URL: [www.bogorodsk-noginsk.ru/rodoslovie/polivanov.html](http://www.bogorodsk-noginsk.ru/rodoslovie/polivanov.html) (data obrashcheniya: 01.10.2022).

Rozysknye dela o Fedore SHaklovitom i ego soobshchnikah / red., sost., predisl. i ukazatel' A. N. Truvorova. T. 1–4. SPb., 1884–1893.

*Rumanovskaya E. L. Dva puteshestviya v Ierusalim v 1830–1831 i 1861 gg.* M., 2006. 199 s.

Russkiy biograficheskij slovar' [V 25 t.]. T. 14: Plavil'shchikov – Primo. SPb., 1905. 802 s.

Svyatye mesta v risunkah N. P. Polivanova [Elektronnyj resurs] // Imperatorskoe pravoslavnoe palestinskoe obshchestvo: sajt. URL: <https://www.ippo.ru/science/article/svyatye-mesta-v-risunkah-np-polivanova-203036> (data obrashcheniya: 19.10.2015).

*Selivanov A. V. Rod dvoryan Polivanovyh. XIV–XX vv. [1376–1902].* Sostavil po materialam, sobrannym M. K. Polivanovym, A. V. Selivanov. Vladimir na Klyaz'me, 1902. 67 s.

Slovar' peterburgskih antikovedov XIX – nachala XX vv. [V 3 t.]. T. 2: L–YA. SPb., 2021. 859 s.

*Fatueva L. A. Norskiy sad // Russkaya usad'ba: sb. Obshchestva izucheniya russkoj usad'by.* M., 2004. S. 203–221.

*Chistikova E. A. A. S. Norov i Arheograficheskaya komissiya v 1851–1869 gg. // Vspomogatel'nye istoricheskie discipliny.* 2021. № XL. S. 246–258.

Enciklopedicheskij slovar' Brokgauza i Efrona [V 86 t.]. T. XII. SPb., 1894. 495 s.

Pèlerinage en Terre Sainte de l'igoumène russe Daniel au commencement du XII siècle (1113–1115). Traduit pour la première fois, accompagné de notes critiques et suivi du texte russe, collationné à la Commission archéographique d'après trente manuscrits par Abraham de Noroff. SPb., 1864. 217 p.

*Von Noroff A. Meine Reise nach Palästina. Aus dem Russischen von A. Zenker.* Leipzig, 1862

*Weisensel P. R. Prelude to the Great Reforms. Avraam Sergeevich Norov and Imperial Russia in Transition.* Minneapolis, 1995. 219 p.